

# THÔNG BÁO VỀ VIỆC CHIẾM GIỮ TRÁI PHÁP LUẬT (TRỰC XUẤT)

Chúng tôi đã nhận được một đơn khiếu nại về vấn đề Chiếm Giữ Trái Pháp Luật (hành động trực xuất), chỉ định quý vị là bị đơn.

**THÔNG BÁO TỪ TIỂU BANG CALIFORNIA:** Nếu đã hoàn thành đơn xin hỗ trợ tiền thuê nhà từ chính quyền vào hoặc trước ngày 31 tháng 3 năm 2022, quý vị có thể được bảo vệ không bị trực xuất khỏi nhà. Để biết thông tin về các nguồn thông tin pháp lý có thể có sẵn cho quý vị, hãy truy cập [lawhelpca.org](http://lawhelpca.org).

Quý vị có thể liên hệ các bên sau đây, cùng với các bên khác, để nhận tư vấn pháp lý:

- |  |                |   |                |
|--|----------------|---|----------------|
| • StayHousedLA.org   | (888) 694-0040 | • Bet Tzedek Legal Services (Quận L.A.)       | (323) 939-0506 |
| • Community Legal Aid SoCal                                      | (800) 834-5001 | • Legal Aid Foundation of Los Angeles         | (800) 399-4529 |
| • Trung Tâm Tự Trợ Giúp Shriver<br>(Tại Stanley Mosk Courthouse) | (818) 485-0576 | • Neighborhood Legal Services of Los Angeles  | (800) 433-6251 |
|  |                | • Hiệp Hội Luật Sư Quận Los Angeles-Smart Law | (213) 243-1525 |

Hiệp Hội Luật Sư Tiểu Bang California chứng nhận dịch vụ giới thiệu luật sư tại California và ban hành danh sách dịch vụ giới thiệu luật sư được chứng nhận do quận sắp xếp. Để xác định địa điểm cung cấp dịch vụ giới thiệu luật sư tại quận của quý vị, hãy truy cập trang web của Hiệp Hội Luật Sư Tiểu Bang tại [www.calbar.ca.gov](http://www.calbar.ca.gov) hoặc gọi số 1-866-442-2529.



Người khuyết tật có thể yêu cầu điều chỉnh bằng cách điền vào mẫu **YÊU CẦU ĐIỀU CHỈNH CHO NGƯỜI KHUYẾT TẬT** (Biểu Mẫu của Hội Đồng Tư Pháp MC-410). Các biểu mẫu được cung cấp tại văn phòng lục sự, trên trang web của tòa án hoặc sẽ được gửi qua đường bưu điện theo yêu cầu. Gửi biểu mẫu đã điền đầy đủ thông tin cho lục sự hoặc Điều Phối Viên phụ trách việc tuân thủ Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (Americans with Disabilities Act, ADA) tại tòa án đang xử lý vụ việc của quý vị. Quý vị có thể gửi fax biểu mẫu MC-410 và bất kỳ đơn biên hộ nào khác cho vụ việc này. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ văn phòng Điều Phối Viên phụ trách việc tuân thủ Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật theo số (213) 633-5882 hoặc truy cập trang web của tòa án tại địa chỉ [www.lacourt.org](http://www.lacourt.org).

Nếu quý vị cần thông dịch viên tiếng Tây Ban Nha cho vụ việc trực xuất, dịch vụ thông dịch viên sẽ được cung cấp tại mỗi tòa án. Nếu quý vị cần thông dịch viên bằng ngôn ngữ khác cho hoạt động tố tụng tại tòa án, vui lòng gửi yêu cầu trước ngày hầu tòa qua Công Thông Tin Yêu Cầu Thông Dịch Viên (Interpreter Request Portal) trên trang web của tòa án bằng cách nhấp vào tab Nguồn Lực Tự Trợ Giúp (Self-Help Resources) trên trang chủ tại địa chỉ [www.lacourt.org](http://www.lacourt.org). Tòa án sẽ nỗ lực hết sức để tìm một thông dịch viên vào ngày giờ diễn ra phiên xét xử của quý vị, nhưng tòa án không thể đảm bảo có thể cung cấp ngay một thông dịch viên.

Trong vòng 60 ngày đầu tiên kể từ ngày nộp đơn, chỉ những người sau đây mới được xem hồ sơ vụ kiện:

- 1) Bất kỳ cá nhân hoặc công ty nào có tên trong vụ kiện,
- 2) Luật sư cho một trong những người hoặc công ty đó,
- 3) Bất kỳ người nào khác có thể cung cấp cho lục sự: (a) Tên của ít nhất một nguyên đơn và một bị đơn trong vụ kiện và địa chỉ, bao gồm bất kỳ căn hộ, đơn vị hoặc số không gian áp dụng nào của địa chỉ đó, (b) Tên của một trong những người hoặc công ty trong vụ kiện hoặc số vụ. Người này cũng sẽ phải chứng minh rằng mình sống tại địa chỉ đó bằng cách xuất trình giấy tờ tùy thân hợp lệ.

Những người không đáp ứng yêu cầu mô tả ở trên sẽ không thể truy cập danh mục của tòa án, sổ đăng ký vụ kiện hoặc hồ sơ tòa án khác cho đến 60 ngày sau khi nộp đơn khiếu nại, trừ khi có lệnh xử vắng mặt sau khi chứng minh lý do chính đáng.

Este documento contiene información importante. Para leerlo en español, consulte la sección División Civil (Civil Division) del sitio web de la corte superior de Los Angeles.

Văn kiện này có tin tức quan trọng. Muốn đọc bằng tiếng Việt, hãy đến phần Ban Hộ Sự (Dân Sự) (Civil Division) trên website của Tòa Thượng Thẩm Los Angeles

本文件包含重要信息。欲阅读简体中文版，请访问洛杉矶高等法院民庭板块 (Civil Division)

Այս փաստաթուղթը կարևոր տեղեկատվություն է պարունակում: Այն հայերեն կարդալու համար խնդրում ենք այցելել Լոս Անջելեսի Առաջին աստիճանի դատարանի կայքի

Քաղաքացիական բաժանմունքի (Civil Division) բաժինը

이 문서에는 중요한 정보가 들어 있습니다. 이 문서를 한국어로 읽으시려면 로스앤젤레스 상급법원 웹사이트의 민사부(Civil Division) 섹션을 방문하십시오

## CHỨNG NHẬN GỬI THU

Tôi, Cán Bộ Điều Hành/Thư Ký có tên dưới đây của tòa án có tên trên, theo đây chứng nhận rằng tôi không phải là một bên của vụ kiện được nêu trong tài liệu này và vào ngày này, tôi đã gửi Thông Báo Về Việc Chiếm Giữ Trái Pháp Luật (Trực Xuất) cho mỗi bên hoặc luật sư có tên dưới đây và cho “Tất Cả Những Người Cư Ngủ” tại địa điểm đề cập đến trong hợp đồng thuê nhà bằng cách sắp xếp tài liệu để thu thập và gửi qua đường bưu điện để gửi đến tòa án tại California qua bưu điện Hoa Kỳ, một bản sao của đơn gốc đã nộp/gửi tại đây trong một phong thư riêng đã niêm phong đến mỗi địa chỉ dưới đây và đã được trả trước đầy đủ bưu phí, theo thông lệ tiêu chuẩn của tòa án.

**SHERRI R. CARTER**, Viên Chức Điều Hành/Thư Ký Tòa Án

Ngày: \_\_\_\_\_

Người tạo: \_\_\_\_\_

Phó Thư Ký